



Everything from A Single Source

Washes . Fountain Solutions
Printing Aids . Cleaning Webs



Systems ►► Maintenance

Hệ thống ►► Bảo trì

Fountain solutions

Giải pháp hệ thống ẩm



Böttcher has gained a wealth of experience in damping roller development. Based on these insights, Böttcher has introduced a new generation of founts for a very wide range of applications for all offset presses. In keeping with the Böttcher principle of „Systems ►► Printing,“ these founts are adapted for use with the different materials in the press and meet the specifications of press manufacturers

Böttcher là nhà cung cấp có nhiều kinh nghiệm trong việc phát triển lô cấp ẩm. Dựa vào những kinh nghiệm này, Böttcher giới thiệu thế hệ sản phẩm mới cho hệ thống làm ẩm bao gồm những ứng dụng rộng rãi trong lĩnh vực in offset. Theo nguyên tắc của Böttcher về „Hệ thống ►► In,“ các loại dung dịch làm ẩm này được điều chỉnh để phù hợp với các loại vật liệu khác nhau của máy in nhằm đáp ứng yêu cầu kỹ thuật của các nhà in

Founts for sheetfed offset printing applications with alcohol

Dung dịch ẩm cho các ứng dụng in offset tờ rời với cồn

BöttcherFount Dung dịch ẩm	Dosage % Định lượng	Water hardness (°dH) Nước cứng	pH-value Nồng độ Ph	Approvals Chứng nhận				Application note Lưu ý khi sử dụng
				KBA	manroland	Heidelberg	ISEGA	
S-3010	2 - 3	4 - 25	4.9 - 5.2	X	X	X		Standard fount additive for all presses Phụ gia tiêu chuẩn cho toàn bộ máy in
S-3010+	2 - 3	5 - 20	4.8 - 5.0	X	X	X		Standard fount additive for all presses Phụ gia tiêu chuẩn cho toàn bộ máy in
S-3011	2	5 - 25	4.5 - 4.9					Enhanced plate protection; recommended for metallic inks Tăng cường bảo vệ bản; phù hợp cho mực kim loại
S-3021	2 - 3	0 - 8	4.5 - 4.9					Enhanced plate protection; recommended for metallic inks; soft-water version Tăng cường bảo vệ bản; phù hợp cho mực kim loại; nước mềm
S-3012	2 - 3	0 - 25	4.5 - 5.2					For all press types incl. especially Japanese presses with copper rollers; for both hard and soft water Đối với tất cả các loại máy in đặc biệt bao gồm máy in Nhật với lô in đồng; cho cả nước cứng và nước mềm
VitaFount Gold	2 - 3	5 - 20	4.8 - 5.2	X	X	X	X	Ideally suited for food package printing and printing with metallic inks as well as UV and hybrid inks Phù hợp với việc in bao bì thực phẩm và in với mực kim loại cũng như mực UV và lưỡng tính

All enlisted founts are corrosion inhibited.

Tất cả các dung dịch ẩm trên bị hạn chế ăn mòn



Systems €€ Maintenance
Hệ thống ▶▶ Bảo trì

Fount additives

Phụ gia làm ấm

Böttcherin IPA

Very pure, high-quality isopropyl alcohol (min. 99.8 %) as a fount additive.
Rất tinh khiết, isopropyl alcohol chất lượng cao (tối thiểu 99,8%) như một chất phụ gia làm ấm.

BöttcherPro Calcit

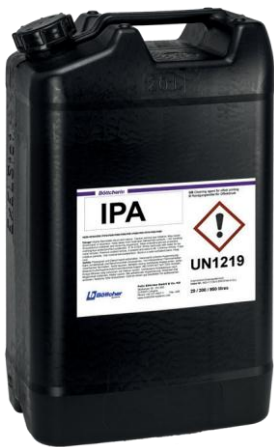
Calcium-based hardener for use in osmosis systems; an application concentration of 0.5% produces a water hardness of 10° dH.

Chất làm cứng canxi dùng trong các hệ thống thẩm thấu; nồng độ ứng dụng 0,5% tạo ra độ cứng của nước là 10 ° dH.

BöttcherPro Magnesit

Magnesium-based hardener for use in osmosis systems; an application concentration of 0.5% produces a water hardness of 10° dH. Reduced microbial contamination in the fount treatment unit.

Chất làm cứng bằng magiê dùng trong hệ thống thẩm thấu; nồng độ ứng dụng 0.5% tạo ra độ cứng của nước là 10 ° dH. Giảm nhiễm khuẩn trong bộ phận xử lý nước thải.



BöttcherPro Slimex

A new type of cleaner for fount circulation systems designed to eliminate biofilms in the fount tank and pipelines. The product is pH-neutral and has no disruptive impact on the printing process. No foam formation; suitable for sheetfed, heatset and newspaper presses. Less time required to clean the fount system; less waste water. Sporadic addition to the fount can reduce biofilm formation significantly

Là dòng sản phẩm làm sạch mới dành cho hệ thống làm ấm tuần hoàn, được thiết kế để loại bỏ các tấm phim sinh học trong bể chứa và đường ống. Sản phẩm có độ pH trung tính và không làm gián đoạn quá trình in. Không tạo bọt; thích hợp cho máy in tờ rời, heatset và in ấn báo chí. Hạn chế thời gian cần thiết để làm sạch hệ thống cấp; giảm lượng nước thải. Thêm dần từng chút chất phụ gia này vào hệ thống làm ấm có thể làm giảm đáng kể sự hình thành của màng sinh học.

Böttcherin Ecosol

Cleaner for fount circulation systems, especially for removing heavy ink deposits in pipelines. Also suitable for use as a universal press cleaner. Also dissolves dried ink residues

Chất làm sạch dành cho hệ thống làm ấm tuần hoàn, đặc biệt để loại bỏ các mực bám nặng trong đường ống. Thích hợp dùng cho máy rửa truyền thống. Đồng thời hòa tan lượng mực dư thừa bị khô.

Washes

Dung dịch rửa

Printing blankets, rollers and impression cylinders in modern sheetfed offset presses are cleaned with the aid of various types of automatic cleaning systems. Böttcher washes are specially adapted for use in these systems. They produce good cleaning effects and are highly reliable. These products have been tested and approved by press manufacturers.

Cao su in, lô in và lô ép in trên máy in offset tờ rời được làm sạch với sự trợ giúp của nhiều loại hệ thống làm sạch tự động. Dung dịch rửa Böttcher đặc biệt thích hợp để sử dụng trên các hệ thống này. Dòng sản phẩm này mang lại hiệu quả làm sạch tốt và rất đáng tin cậy. Sản phẩm đã được thử nghiệm và chấp thuận bởi các nhà in

Standard washes for application with conventional inks

Dung dịch rửa tiêu chuẩn dành cho với các loại mực thông thường

	Böttcherin	Flash point °C Điểm chớp cháy	Water-miscible Hòa tan trong nước	Aromatics content % Nồng độ chất thơm	corrosion inhibited Ức chế ăn mòn	Approvals Chứng nhận				Application note Lưu ý khi sử dụng
						KBA	manroland	Heidelberg	ISEGA	
automatic cleaning	Aquilo	approx. 64	yes	< 1	yes	X	X	X	X	Premium wash; emulsifies spontaneously; dissolves paper coating residues Dung dịch rửa cao cấp; nhũ hoá tự nhiên; đánh tan các chất cặn giấy
	Ventana	approx. 64	yes	< 1	yes	X	X	X	X	Improved ink dissolving power; emulsifies spontaneously; dissolves paper coating residues Tăng cường khả năng hòa tan mực; nhũ hoá tự nhiên; tan rã dư lượng lớp phủ giấy
	Twister	approx. 63	yes	< 1	yes	X	X	X	X	Standard wash; emulsifies spontaneously Làm sạch tiêu chuẩn; nhũ hoá tự nhiên
	Mistral	approx. 64	yes	< 1	yes	X	X	X	X	Very good run-off in brush cleaning systems Tẩy rửa rất tốt đối với hệ thống làm sạch bằng bàn chải
	Solano	approx. 63	yes	< 1	yes	X	X	X	X	Suitable for all presses; emulsifies spontaneously; stronger cleaning power Thích hợp cho mọi loại máy in; nhũ hoá tự nhiên; sức mạnh làm sạch mạnh mẽ
	Blue	approx. 63	no	< 1	no	X	X	-	X	Roller wash; not water-miscible Rửa lô; không hòa tan trong nước
	Lavanta	approx. 63	yes	< 1	yes	X	X	-	-	Micro-emulsion for newspaper presses Nhũ tương cho máy in ấn báo chí
	60-F	approx. 63	yes	< 1	yes	X	X	X	X	Filtrations capable, for sheetfed offset presses Khả năng lọc, dùng cho máy offset in tờ rời
manual cleaning	GTW	approx. 43	yes	< 1	yes	-	-	-	-	Printing wash for manual cleaning; water-soluble Dung dịch rửa dành cho việc vệ sinh thủ công; hòa tan trong nước
	Offset-4015	approx. 45	yes	< 20	yes	-	-	-	-	For manual cleaning of blankets, rollers and printing plates Dùng cho việc vệ sinh thủ công cao su, lô và bản in
	Green	-4	no	< 1	no	-	-	-	-	Cleaner for plastic, metal, rubber and glass surfaces Chất làm sạch dùng cho nhựa, kim loại, cao su và mặt kính



Systems €€ Maintenance
 Hệ thống ►► Bảo trì

UV washes

Rửa UV

Böttcherin	Flash point °C Điện chớp cháy	Rollers			Water-miscible Hòa tan trong nước	Approvals Chứng nhận				Application note Lưu ý khi sử dụng
		Conventional Lò in thường	Mixed-mode Lò in lưỡng tính	UV Lò in UV		KBA	manroland	Heidelberg	Baldwin	
Feboclean UV	70		X	X	yes			X		Universal UV wash Rửa UV thông thường
Offset-UV	82		X	X	yes		X	X		UV wash, enhanced cleaning power Rửa UV, tăng cường công suất vệ sinh
Offset-UV XL	83		X	X	yes		X	X		UV wash, less plate damage, very good ink dissolving power Rửa UV, hạn chế hư hại bản in, làm tan mực in một cách nhanh chóng
UV-60	85	X	X	X	yes		X	X		Also suitable for use with conventional inks Cũng thích hợp để sử dụng với mực thông thường
UV-60 S	70		X	X	shortly	X	X	X	X	Approved for KBA and Baldwin cleaning units, less plate damage Được chỉ định dùng cho cụm vệ sinh KBA và Baldwin, hạn chế hư hại bản in
UV-Elettra	70		X	X	shortly	X	X			For Elettra-cleaning systems Dùng cho hệ thống vệ sinh Elettra
UV-Chameleon	79		X	X	yes	X	X	X	X	Suitable for mixed-mode operations, also for use with LED, LE-UV and H-UV inks Phù hợp cho chế độ hoạt động hỗn hợp, dùng cho mực LED, LE-UV và H-UV
UV-30	31		X	X	yes					UV wash for manual blanket cleaning Rửa UV dùng cho vệ sinh cao su thủ công
Flexo-UV	82		X	X	yes					For flexo sleeves and anilox rollers in UV printing Dùng cho flexo sleeves và lò anilox trong hệ thống in UV

Böttcherin Offset-UV XL

UV wash with enhanced cleaning power. Very good ink-dissolving power; deep cleaning.
 Rửa UV có công suất làm sạch cao. Khả năng hòa tan mực rất tốt; làm sạch tốt.

Böttcherin UV-Chameleon

Especially well suited for KBA presses with Baldwin cleaning units and for brush and cloth cleaning systems. For combined printing operations with conventional and UV inks. Very good ink-dissolving power for LED, LE-UV and H-UV inks.

Đặc biệt thích hợp cho các máy in KBA với cụm vệ sinh Baldwin cho bản chải và vải hệ thống vệ sinh vải. Dành cho hoạt động in kết hợp giữa mực thông thường và mực UV. Công suất hòa tan mực tốt đối với mực LED, LE-UV và H-UV



Special cleaners

Chất tẩy rửa đặc biệt

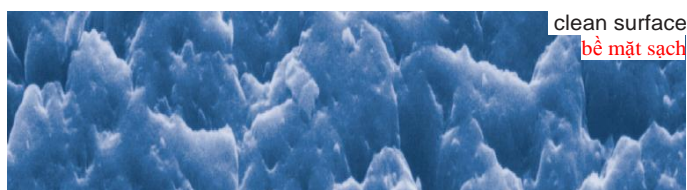
In addition to standard washes, special intensive cleaners designed for occasional use in removing stubborn deposits are employed. These products must not come in contact with printing plates or plastic components

Ngoài các thiết bị vệ sinh tiêu chuẩn, các thiết bị vệ sinh chuyên biệt được thiết kế để thỉnh thoảng sử dụng trong việc loại bỏ các chất bám lắng đọng lâu ngày. Các sản phẩm này không được tiếp xúc với các bản in hoặc các linh kiện nhựa

Böttcherin EG-20

Deglazer and regenerator with enhanced ink-dissolving power; rapid drying; for removing dried ink residues and dirt deposits on printing blankets.

Chất làm sạch và máy tái tạo với công suất hòa tan mực; sấy khô nhanh; loại bỏ mực khô dư thừa và chất bẩn tích tụ trên cao su in.



clean surface
bề mặt sạch



glazed surface
bề mặt bị chai

Glazing on rubber surfaces results from the accumulation of various deposits in the surface structure of rollers and blankets. Dirt particles are not removed during normal cleaning and must be treated with special cleaners, such as deglazers or special cleaning agents.

Glazing trên bề mặt cao su là kết quả từ sự tích tụ của các chất tích tụ khác nhau trên kết cấu bề mặt của lô và cao su. Các hạt bụi bẩn không biến mất trong quá trình vệ sinh thông thường và phải được xử lý bởi các chất tẩy rửa đặc biệt, chẳng hạn như máy khử mùi hoặc các chất vệ sinh đặc biệt.

Böttcherin FR-1000

Damping roller cleaner for film damping units, for occasional cleaning and removal of ink build-up on water-pan or metering rollers. Acetone-free and water insoluble. No accumulation in float water.

Bộ phận vệ sinh lô cấp ẩm dùng cho cụm làm ẩm film, dùng để vệ sinh và loại bỏ tụ mực trên máng nước hoặc lô máng nước. Không có acetone và không tan trong nước. Không lắng đọng trong dung dịch ẩm



Böttcherin	Application Ứng dụng				Flash point °C Điểm chớp cháy	Water-miscible Hòa tan trong nước	Aromatics content Hàm lượng chất thơm	Application note Lưu ý khi sử dụng
	Blanket Cao su	Roller Lô in	Conventional Lô in thường	Mixed-mode Lô in UV				
EG-20	X				< 0	shortly	< 1	Deglazer, highly volatile Deglazer, rất dễ bay hơi
EG-UV	X				< 0	no	< 1	Deglazer for UV inks; for EPDM rollers and printing blankets only Deglazer cho tia UV; đối với EPDM lô in và cao su in
GR	X				< 0	no	< 50	Blanket regenerator and ink-dissolver Phục hồi cao su và mực tan
FR-1000			X		< 0	no	< 1	Damping roller cleaner for film damping units Bộ phận vệ sinh lô ẩm dùng cho cụm ẩm film



Systems €€ Maintenance
Hệ thống ►► Bảo trì

Roller care products

Bộ sản phẩm bảo dưỡng lô in

Deposits composed of paper coating residues and ink components accumulate on rollers during the printing process. This causes glazing of the roller surface, which results in poor ink transfer and causes the inking roller to run blind. Böttcher recommends weekly deep cleaning of rollers with special cleaning pastes. This extends roller service life and ensures consistent print quality.

Lớp lắng đọng được hình thành từ dư lượng lớp giấy phủ và các thành phần mực tích trữ trên lô trong suốt quá trình in ấn. Chúng gây ra hiện tượng chai cứng trên bề mặt lô, hiện tượng này làm ảnh hưởng đến quá trình truyền mực và làm cho lô cấp mực không truyền hết được các chi tiết in. Böttcher khuyến khích vệ sinh lô thật kỹ mỗi tuần với dòng sản phẩm keo vệ sinh chuyên dụng. Dòng sản phẩm này góp phần tăng tuổi thọ của lô và đảm bảo chất lượng in ấn.

BöttcherPro Calciumfix

Cleaning gel used to remove stubborn scale deposits on inking rollers. Available in the practical 500 g tube.

Dung dịch rửa dạng gel thường dùng để loại bỏ các lớp lắng đọng khó vệ sinh trên lô cấp mực. Sản phẩm được đóng gói với quy cách tuýp 500g.



BöttcherPro Cleanfix

Cleaning paste for inking rollers; for rapid ink changes; removes ink residues completely. Available in the practical 500 g tube.

Dung dịch rửa dạng keo dành cho lô cấp mực; tốc độ thay mực nhanh chóng; loại bỏ hoàn toàn mực dư thừa. Sản phẩm được đóng gói với quy cách tuýp 500g.



BöttcherPro Cleanfix-UV

Cleaning paste for inking rollers in UV printing; for rapid ink changes; removes ink residues completely. Available in the practical 500 g bottle.

Dung dịch rửa dạng keo dành cho lô cấp mực tại máy in UV; tốc độ thay mực nhanh chóng; loại bỏ hoàn toàn mực dư thừa. Sản phẩm được đóng gói với quy cách chai 500g.



BöttcherPro Rol-O-Past

Cleaning and regenerating paste for inking rollers; removes stubborn deposits on older inking rollers; for use on dismantled rollers; suitable for NBR and EPDM compounds.

Dung dịch rửa dạng keo và keo phục hồi dành cho lô cấp mực; loại bỏ các lớp lắng đọng khó vệ sinh trên lô cấp mực đã cũ; sử dụng trên lô đã tháo khỏi máy phù hợp với thành phần NBR và EPDM.



Plate cleaners

Dung dịch rửa bản

BöttcherPro Platefix

Abrasive-free printing plate cleaner for use in removing ink residues; activates the water-transport layer of the printing plate.

Dung dịch rửa bản in không mài mòn có tác dụng loại bỏ mực dư thừa; kích hoạt lớp vận chuyển nước của bản in.



BöttcherPro Platefix-S

Abrasive-free printing plate cleaner with enhanced cleaning power.

Dung dịch rửa bản in không mài mòn có công suất vệ sinh lớn.

Roller protecting agents

Bộ sản phẩm bảo vệ lô in

BöttcherPro Protecto

VOC-free roller-protection oil; protects against ink roller drying in non-ink-feeding printing units, especially in web offset when printing with partial-width paper webs. Remains on the surface longer without misting or splashing. Easy to use with a spray bottle and extension tube even while the press is running.

Dầu bảo vệ lô không có VOC; phòng chống hiện tượng mực khô trên lô tại cụm in không chạy mực, đặc biệt đối với in offset cuộn dùng khổ giấy riêng. Lưu giữ trên bề mặt lâu hơn mà không xuất hiện hiện tượng phun sương hoặc nhấp nháy. Chai xịt dễ sử dụng và tuýp mở rộng ngay cả khi máy đang chạy.



Feboclean WP

Roller protection paste with very good lubricating properties for rotating, non-printing inking units. Not suitable for use in UV printing. Available in 2kg cans.

Keo bảo vệ lô với đặc tính bôi trơn tốt dùng cho các cụm xoay, cụm máy không có mực in. Không thích hợp cho máy in UV. Sản phẩm được đóng gói với quy cách can 2kg.



BöttcherPro Febolube-C

Roller protection paste with very good lubricating properties for rotating, non-printing inking units. Also dissolves and removes ink residues. Not suitable for use in UV printing. Available in handy 950g cans.

Keo bảo vệ lô với đặc tính bôi trơn tốt dùng cho các cụm xoay, cụm máy không có mực in. Đồng thời đánh tan và loại bỏ lượng mực dư thừa. Không thích hợp cho máy in UV. Sản phẩm được đóng gói với quy cách can 950g tiện dụng.



BöttcherPro Rol-O-Gel

Roller protection paste for UV printing on EPDM rollers; good lubricating properties for rotating, non-printing inking units.

Keo bảo vệ lô dùng cho máy in UV có hệ thống lô EPDM; đặc tính bôi trơn tốt dùng cho các cụm xoay, cụm máy không có mực in..



Protective varnish Lớp phủ bảo vệ

BöttcherPro PRO-tect Sealer

Protective varnish used to coat the printed sheets for rapid further processing, especially suitable for use with matt-coated paper, even when the ink under the coating is not completely dry. Necessary in presses without varnishing units. Very fast drying, nearly invisible protective coating, light-fast and resistant to yellowing. No tendency of thin paper to roll or form ripples; no dimensional changes in the print substrate. Coverage: 0.3 – 1 g/m².

Véc ni bảo vệ dùng cho lớp phủ tờ to nhằm mang lại một quy trình in tốc độ, đặc biệt thích hợp dùng cho giấy tráng phủ, thậm chí khi mực dưới lớp phủ chưa khô hoàn toàn. Cần thiết cho các loại máy in không có cụm phủ. Khô nhanh, lớp phủ gần như vô hình, sáng nhanh và kháng vàng (không bị ngả vàng). Không có xu hướng cho giấy mỏng cuộn hoặc tạo sóng giấy; không thay đổi kích thước bề mặt sản phẩm in. Tỷ lệ phủ: 0.3 – 1 g/m²





Systems €€ Maintenance
Hệ thống ►► Bảo trì

Spray Powders




Bột phun

The basis for Böttcher spray powders is pure plant starch. The addition of anti-caking agents makes the powders high pourable and prevents the formation of clumps. These powders conform to the industry agreement on low-dust spray powders.

Thành phần cơ bản của bột phun Böttcher là tinh bột tinh khiết. Việc bổ sung các chất chống đóng bánh làm cho các loại bột có độ lỏng và ngăn ngừa sự hình thành các khối. Các loại bột này phù hợp với ngành công nghiệp bột phun bụi thấp.




Coated spray powders are used by folding box manufacturers, corrugated cardboard printers, large-format sheetfed printers. With high ink consumption, for inline coating with water-based varnishes and in presses with more than four printing couples. No clumping; very good pourability, even at high humidity levels.

Bột phun phủ thường được sử dụng bởi các nhà sản xuất hộp gấp, các loại máy in bìa cứng, máy in tờ rời khổ lớn. Lượng tiêu thụ mực cao, phủ nội tuyến với các lớp phủ gốc nước và dùng trên các máy in có hơn bốn cặp in. Không hình thành khối, độ lỏng tốt ngay cả ở độ ẩm cao.

Extract from our standard programm			
BöttcherPro	Grain size	Type	Application
Silux 15	fine	coated	Paper < 170 g/m ²
Silux 20	fine / medium	coated	 Paper < 300 g/m ²
Silux 30	medium / coarse	coated	 Cardboard
Silux 50	coarse	coated	 Heavy cardboard > 350 g/m ²

Uncoated spray powders are used for multiple runs on presses with less than four printing couples, for work and turn printing, for offline coating and laminating. They are easier to use on small presses.

Bột phun không phủ thường được sử dụng cho các loại máy in chạy nhiều chế độ vận hành với ít hơn bốn cặp in, dùng cho vận hành và in đảo chiều, dùng để phủ và cán ngoại tuyến. Dễ dàng dùng trên các loại máy in kích thước nhỏ.

Extract from our standard programm			
BöttcherPro	Grain size	Type	Application
Silux 20R	fine / medium	uncoated	 Paper < 300 g/m ²
Silux 30R	medium / coarse	uncoated	 Cardboard
Silux 50R	coarse	uncoated	 Heavy cardboard > 350 g/m ²

Our low-particulate powders are tested and certified annually by BG ETEM.

Bột hạt nhỏ của chúng tôi được thử nghiệm và chứng nhận hàng năm bởi BG ETEM.



Electron microscope image of BöttcherPro Silux 30. The powder corns are round and thus cause no surface scratching. Coarser corns of natural starch are filtered out in multiple stages during the production process.

Particulate matter is continuously removed by suction.

Hình ảnh kính hiển vi điện tử của sản phẩm BöttcherPro Silux 30. Các hạt bột ngô tròn và do đó không gây xước bề mặt. Ngô thô của tinh bột tự nhiên được lọc ra làm nhiều bước trong quá trình sản xuất. Các hạt liên tục bị loại bỏ bằng cách hút liên tục.

Particulate matter smaller than 10 µm is a health hazard for printers. These fine particles are deposited in the lungs. They remain suspended in air for extended periods of time and are inhaled by printers.

Các hạt nhỏ hơn 10 µm sẽ gây hại cho sức khỏe thợ in. Những hạt mịn này lắng đọng trong phổi. Chúng treo lơ lửng trong không khí và thợ in hít chúng trong một thời gian dài.



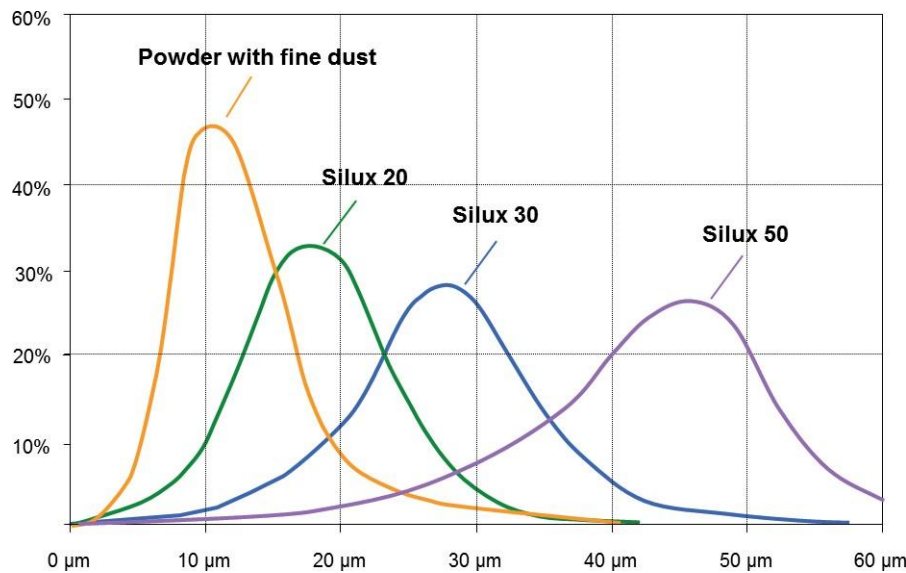
Particulate matter settles slowly and results in soiling in the vicinity of the press. Particulate matter does not contribute to the printing process and merely generates additional costs.

Các hạt lắng chậm và làm bẩn vùng lân cận máy in. Các hạt nhỏ này không góp phần vào quá trình in ấn và chỉ đơn thuần tạo thêm chi phí.



Heavy soiling in the vicinity of the powder unit resulting from refilling powder from the box.

Chất bẩn lâu ngày tại vùng lân cận của cụm bột gây nên hậu quả là phải bơm lại bột từ hộp.



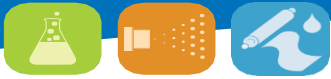
Corn-size distribution in the spray powder. Powders with high concentrations of particulate matter soil the press. BöttcherPro Silux powders have a very low concentration of particulate matter measuring less than 10 µm.

Kích thước hạt phân bố trong bột phun. Bột có hàm lượng hạt tập trung cao gây bẩn máy. Bột BöttcherPro Silux có hàm lượng hạt tập trung thấp, hạt này có kích thước nhỏ hơn 10 µm



Simple handling of powder in user-friendly stand-up pouches. Screw cap for secure closing. Powder refilling without spilling.

Bột được đóng gói xách tay tiện lợi và thân thiện với môi trường. Nắp đóng vận an toàn. Nạp lại bột mà không bị đổ.



Systems €€ Maintenance
Hệ thống ▶▶ Bảo trì

Accessories

Sản phẩm phụ

Disposable gloves

Powder-free disposable gloves made of PVC offering very good short-term protection against printing chemicals. Do not cause latex allergies.

Găng tay dùng một lần không bột làm bằng nhựa PVC sử dụng để bảo vệ tay khỏi các hóa chất in. Không gây dị ứng với latex.



Protective gloves

Gloves made of nitrile rubber in a medium-weight version. Offer optimum protection in contact with washes for conventional inks. Increased wearing comfort thanks to an inner velour lining.

Găng tay làm từ cao su nitrile với trọng lượng trung bình. Mang đến sự bảo vệ tối ưu khi rửa các loại mực thông thường. Tăng độ thoải mái đi đeo nhờ lớp lót bên trong



Wash bottles

Plastic (1000 ml), with colored caps. Set of 4 bottles and 3 additional replacement caps per box. Can also be used for overhead work with removed suction tube.

Can nhựa dung tích 1000ml có nắp màu. Một bộ gồm 4 chai và 3 nắp thay thế mỗi hộp. Cũng có thể sử dụng cho công việc trên cao với việc bỏ ống hút..



Measuring beaker

One-liter measuring beaker made of polypropylene; suitable for aqueous products and solvents. Scale in ml and oz.

Cốc đo một lít làm bằng polypropylene; thích hợp dùng cho sản phẩm và dung dịch nước. Đóng gói ml và oz.



Araeometer

Hand-calibrated density spindle with measuring cylinder for use in measuring the alcohol (IPA) concentration in the fountain water. High measurement precision even with low IPA concentrations; range from 0 - 15 %. Extended scale; calibrated to 15 °C.

Trục hiệu chỉnh bằng tay có xi lanh sử dụng trong việc đo nồng độ cồn (IPA) tập trung trong nước làm ẩm. Độ chính xác cao thậm chí với hàm lượng IPA thấp; từ 0 - 15 %. Mở rộng thang đo; hiệu chỉnh đến 15°C.



Ink knife set

Set of plastic ink knives in a box of four (black, yellow, red and blue)

Bộ dao gạt mực bằng nhựa gồm 4 chiếc (đen, vàng, đỏ và xanh)



Febotex

Disposable cleaning cloths with good absorptive properties and tear resistance for printing blanket cleaning. Low fuzzing, no disruption during continuing printing. Available as folded single cloths or on rolls with floor stand.

Vải lau dùng một lần có tính hấp thụ tốt và chống rách sử dụng cho dung dịch vệ sinh cao su in. Hàm lượng sợi nhỏ thấp, không bị gián đoạn khi in liên tục. Quy cách đóng gói: từng miếng gấp hoặc dạng cuộn kèm đế..



BöttcherTex Wipe

Low-fuzz polyester-cellulose non woven material. Suitable for both aqueous and solvent-based cleaners; high tear resistance when wet. Ideal for use in cleaning smooth surfaces such as glass or plastic. 1000 sheets per role; section length: 250 mm

Vật liệu không dệt hàm lượng sợi nhỏ thấp. Thích hợp dùng cho cả dung dịch vệ sinh dạng dung môi và dạng nước; kháng rách khi ướt. Lý tưởng dùng để vệ sinh những bề mặt mịn như kính hoặc nhựa.

1000 tờ mỗi role; chiều dài: 250 mm



BöttcherFilter BF01

Filter for Royse systems, which are frequently used on Heidelberg-, Komori and manroland presses on which whose fitting (diameter: 12 mm) can be easily attached to the return flow line. Length: 215 mm; width 165 mm

Bộ lọc cho hệ thống Royse thường được sử dụng trên máy in Heidelberg-, Komori and manroland với đường kính 12 mm có thể dễ dàng lắp vào bộ phận dòng chảy trở lại. Độ dài: 215 mm; độ rộng: 165 mm



BöttcherFilter BF06

Filter for Technotrans Alpha D in Heidelberg, Komori, manroland and other presses. Can also be used in Baldwin systems with the same connection diameter (approx. 25mm). Length: 225 mm; width 215 mm

Bộ lọc cho hệ thống Technotrans Alpha D trên máy Heidelberg, Komori, manroland và các dòng máy in khác. Cũng có thể sử dụng trên hệ thống Baldwin có cùng đường kính kết nối (xấp xỉ 25mm). Độ dài: 225 mm; độ rộng: 215 mm



BöttcherFilter BF23

Filter for Technotrans Beta system. Length: 470 mm; width 350 mm, opening: 86 mm. (Not to be confused with FilterBF 28, which has a smaller opening and different dimensions.)

Bộ lọc cho hệ thống Technotrans Beta. Độ dài: 470 mm; độ rộng: 350 mm, lỗ hồng: 86 mm. (Không bị nhầm lẫn với FilterBF 28, loại này có lỗ hồng nhỏ hơn và kích thước khác nhau.)



BöttcherFilter BF28

Filter for the Technotrans system. Length 450 mm; width: 350 mm; opening: 85 mm

Bộ lọc cho hệ thống Technotrans
Độ dài 450 mm; độ rộng: 350 mm; lỗ hồng: 85 mm





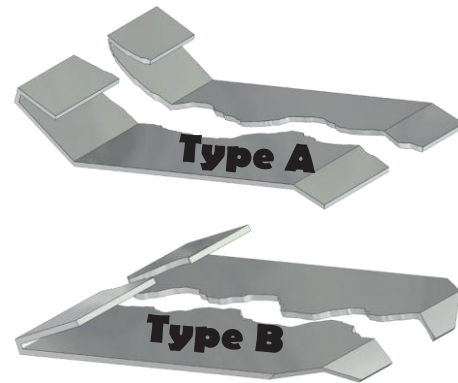
Systems €€ Maintenance
 Hệ thống ►► Bảo trì

Ink fountain liner

Dao máng mực

Böttcher ink fountain liner for ink dosage systems. Its exact fold and precision cut provide for accurate regulation of the ink zones during printing. Available in different versions, also for UV inks. In boxes of 100 liners.

Dao gạt mực Böttcher dùng cho hệ thống định lượng mực. Dao gấp và cắt chính xác quy định chính xác các vùng mực khi in. Quy cách đóng gói đa dạng, dùng được cho cả mực UV. 100 chiếc/hộp



with cut corners
 với các góc cắt

Ink fountain liner carton with 100 liners		
Ink fountain liner Type A	Dimensions	Type / Thickness
Heidelberg Quickmaster 46	358 x 200 mm	Type A, 190 µm
Heidelberg GTO 52 / SM 52	547 x 200 mm	Type A, 190 µm
Heidelberg M-Offset	677 x 200 mm	Type A, 190 µm
Heidelberg SM 72 / SM 74	775 x 232 mm	Type A, 190 µm
Heidelberg SM 102	1067 x 232 mm	Type A, 190 µm
Ink fountain liner Type B (= cut corner)	Dimensions	Type / Thickness
Heidelberg SM 52	547 x 197 mm	Type B, 190 µm
Heidelberg CD 74 / SM 74 / XL 75	775 x 229 mm	Type B, 190 µm
Heidelberg CD 102 / XL 105 / XL 106	1067 x 229 mm	Type B, 190 µm
Heidelberg XL 162	1673 x 265.5 mm	Type B, 190 µm
Ink fountain liner 250 µm for UV printing	Dimensions	Type / Thickness
Heidelberg SM 72 / SM 74	775 x 232 mm	Type A, 250 µm
Heidelberg SM 102	1067 x 232 mm	Type A, 250 µm
Heidelberg CD 102 / XL 105 / XL 106	1067 x 228 mm	Type B, 250 µm



Cleaning Web

Cuộn vải rửa lô

BöttcherTex cleaning webs are adapted to the specific requirements of the various types of washing units. State-of-the-art production and finishing processes guarantee optimum quality. The non woven material is made of polyester and cellulose fibers.

Cuộn rửa BöttcherTex được điều chỉnh theo yêu cầu cụ thể để sử dụng cho các cụm rửa khác nhau. Quy trình sản xuất và hoàn thiện hiện đại đảm bảo chất lượng tối ưu. Vật liệu không dệt được làm bằng sợi polyester và xenlulô.

BöttcherTex Primera

Water-jet-resistant, staple-fiber non woven material with high tear, abrasion and pluck resistance and optimum absorptive properties for use in blanket cleaning systems.

Chất chống thấm nước, sợi không dệt với đặc tính kháng rách, kháng mài mòn và hấp thụ tối ưu được sử dụng trong hệ thống vệ sinh cao su.

BöttcherTex Optima

Water-jet-resistant, staple-fiber nonwoven material with high tear, abrasion and pluck resistance and improved absorptive properties for use in blanket cleaning systems, especially those produced by KBA Planeta.

Chống thấm nước, sợi không dệt với đặc tính kháng rách, kháng mài mòn và hấp thụ tối ưu được sử dụng trong hệ thống vệ sinh cao su, đặc biệt là những sản phẩm do KBA Planeta sản xuất

BöttcherTex Maxima

Nonwoven material with special fiber alignment and calendering. High tear resistance even in horizontal direction and optimum absorptive properties with reduced material thickness. Longer run lengths and thus fewer roll changes in the press.

Vật liệu không dệt với kết cấu sợi đặc biệt. Khả năng chống rách cao thậm chí theo chiều ngang, hấp thụ tối ưu với độ dày vật liệu giảm. Dài hơn và do đó ít phải thay trên máy.

BöttcherTex Optima White

Water-jet-resistant, staple-fiber nonwoven material with high tear, abrasion and pluck resistance and

improved absorptive properties for use in blanket cleaning systems in newspaper printing.

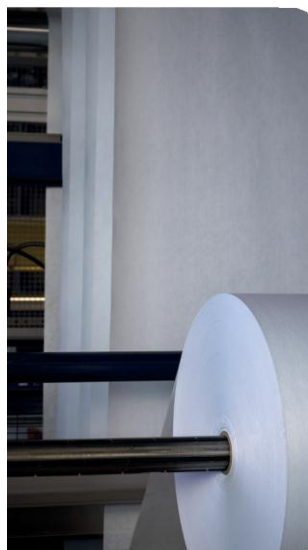
Chống thấm nước, sợi không dệt với đặc tính kháng rách, kháng mài mòn và hấp thụ tối ưu được sử dụng trong hệ thống vệ sinh cao su trên máy in báo

BöttcherTex Mini rolls

Extract from our standard program BöttcherTex Mini rolls (run length in meters)

Press	Width	Primera	Optima	Maxima
Heidelberg SM/GTO 52	540 mm	8 m		10.2 m
Heidelberg SM 74	760 mm	8 m		11 m
Heidelberg SM 74-CD / 75 XL	765 mm	13 m		17 m
Heidelberg SM 105 XL / 106 XL	1075 mm	13 m		16 m
KBA Rapida 105	1070 mm		15 m	
Komori Lithrone 40	1050 mm		8 m	

BöttcherTex Maxi rolls



BöttcherTex Maxi rolls (Length 500 m)			
BöttcherTex	Available widths in mm	BöttcherTex	Available widths in mm
Primera	533 - 2860	Optima-White	533 - 2840
Optima	533 - 2280	Impress	533 - 1660
Maxima	533 - 1660		

The nonwoven material is manufactured according to our specifications. In our works jumbo rolls are broken down into maxi-rolls and mini-rolls on winding machines.

Vật liệu không dệt được sản xuất theo yêu cầu của Böttcher. Trong các dòng sản phẩm của chúng tôi cuộn jumbo được chia thành cuộn maxi và cuộn mini trên máy cuộn



BöttcherTex Winding station

Motor-driven or manual winding stand for customers use to break down 500-m maxi-rolls into mini-rolls. The standard model is designed for the production of mini-rolls for the following presses: HD SM 105XL, SM 74 and SM 52. A version can be offered for other web widths or press types on request.

Máy cuộn hoặc cuộn thủ công dành cho việc chia nhỏ cuộn maxi 500m sang dạng cuộn mini. Dòng sản phẩm tiêu chuẩn được thiết kế để sản xuất cuộn mini cho các loại máy in sau: HD SM 105XL, SM 74 và SM 52. Chiều rộng cuộn và khổ cho các loại máy in được sản xuất theo yêu cầu



BöttcherTex Impress

Special nonwoven material made of different polyester fibers. Hot calendaring causes fibers to stick together with an open surface structure, good absorptive proper-ties and no fuzzing. Ideal for use in cleaning rough impression cylinders and Perfect Jackets on presses with perfectingsystems.

Vật liệu không dệt đặc biệt được làm từ các sợi polyester khác nhau. Việc cán láng nóng làm cho các sợi dính vào nhau với cấu trúc bề mặt mở, hấp thụ tốt và không có sợi xơ vải. Lý tưởng để dùng vệ sinh lô ép in gỗ ghê và hệ thống đảo trở Perfect Jackets trên máy in.

BöttcherTex Impress		
Press	Width	Run Length
Heidelberg SM/GTO 52	540 mm	6 m
Heidelberg SM 74	760 mm	6.8 m
Heidelberg SM 74-CD / 75 XL	765 mm	10 m
Heidelberg SM 105 XL	1075 mm	10 m
Komori Lithrone 40	1050 mm	8 m

Pre-impregnated cleaning webs

Vải rửa lô đã tẩm dung dịch rửa

BöttcherTex Supreme

Cleaning web for automatic blanket cleaning systems that are not equipped with wash feed lines. The vacuum-packed rolls are pre-impregnated and can be used immediately. The washes and saturation levels are optimally adapted to the specific requirements of the customer's application. Cuộn vệ sinh dùng cho hệ thống rửa cao su tự động không được trang bị dây chuyên rửa. Các cuộn hút chân không được đóng gói trước đã được ngâm tẩm và có thể được sử dụng ngay lập tức. Mức độ rửa và bão hòa được tối ưu thích hợp với các yêu cầu cụ thể của khách hàng



Extract from our standard programm BöttcherTex Supreme

Press	Width in mm	Run Length in m	Rolls per sales unit
Sheetfed offset			
Ryobi 520	533	8	28
Komori L-29 (Spica 29)	774	8	28
Ryobi 920	923	8	24
Komori L-40	1054	10	15
KBA Ra 105	1070	15	12
KBA Ra 106	1090	15	15
KBA 162	1660	10	15
Web offset			
GOSS M-600	985	20	12
KBA Colora	1289	15	15
KBA Commander Gegendruck (2 Mark.)	1289	10	15
KBA Commander Drucktuch (1 Mark.)	1289	15	15
Wifag OF 370	1429	10	15
KBA Cortina	1912	10	15
KBA Commander CT	2122	13.5	10



Systems €€ Maintenance

FB Köln

Felix Böttcher GmbH & Co. KG
Stolberger Str. 351 - 353, 50933 Köln
Phone: +49 (0) 221 4907 1
Fax: +49 (0) 221 4907 435
koeln@boettcher-systems.com

Gelsdorf (Compounding & Handrails)

Böttcher Gelsdorf GmbH & Co. KG
Max-Planck-Str. Straße 2 - 6, 53501 Grafschaft
Phone: +49 (0) 2225 92 31 0
Fax: +49 (0) 2225 92 31 22
gelsdorf@boettcher-systems.com

KB Bergheim

KB Roller Tech Kopierwalzen GmbH
Zum Frenser Feld 2, 50127 Bergheim
Phone: +49 (0) 2273 942 0
Fax: +49 (0) 2273 942 129
info@kbrt.de

Argentina

Böttcher Sudamérica S.A.
1629 Pilar, Buenos Aires
Phone: +54 (0) 2322 46 62 00
Fax: +54 (0) 2322 49 63 51
aschwald@boettcher-systems.com.ar

Australia

Böttcher Australia Pty Ltd.
Castle Hill, NSW 2154, Sydney
Phone: +61 (0) 2 96 59 27 22
Fax: +61 (0) 2 96 59 27 44
info@boettcher.com.au

Austria

Böttcher Österreich GmbH
2353 Guntramsdorf, Austria
Phone: +43 (0) 2236 86 07 01
Fax: +43 (0) 2236 86 07 01 50
office@boettcher.at

Baltic States

UAB Böttcher Balticum
Radmės g. 3 B, 82142 Radviliškis
Phone: +370 (0) 42 25 05 38
Fax: +370 (0) 42 25 05 38
boettcher@boettcher.lt

Brazil

Böttcher do Brasil Ltda.
Pari - São Paulo - SP
ZIP: 03010-000
Phone: +55 11 26 18 18 66
Fax: +55 11 26 18 18 66
fabio@boettcherdobrasil.com.br

Canada

Böttcher Canada Limited
Mississauga, Ontario L4T 1G3
Phone: +1 905 612 07 38
Fax: +1 905 612 81 27
bob.nixon@boettcher-systems.com

China

Böttcher Printing Equipment (Suzhou) Co., Ltd.
215200 Wujiang, Suzhou, Jiangsu Province
Phone: +86 (0) 512 63 40 71 00
Fax: +86 (0) 512 63 40 75 57
suzhou@boettcher-systems.com

Croatia

Betaroll Böttcher Hrvatska d.o.o.
Andrije Zaje 10, 10 000 Zagreb, Hrvatska
Tel: +385 1 6528 700
Fax: +385 1 6528 641
info@beta-roll.hr

Czech Republic

Böttcher CR, k. s.
68201 Vyškov
Phone: +420 (0) 517 32 65 11
Fax: +420 (0) 517 34 17 18
boettcher@boettcher.cz

Denmark

Teknisk Gummi Horsens A/S
Norgesvej 6
8700 Horsens
Phone: +45 76269377
Fax: +45 76623987
tekniskgummi@boettcher-systems.com

France

Böttcher France S.A.R.L.
77542 Savigny-Le-Temple Cedex
Phone: +33 (0) 1 64 10 50 50
Fax: +33 (0) 1 64 41 08 90
info@boettcher-france.com

Great Britain

Böttcher UK Ltd.
UK Sales Service Centre and Chemical Manufacturing
Clitheroe, Lancashire, BB7 1QU
Phone: +44 12 00 42 53 00
Fax: +44 12 00 42 61 78
salesandservices@boettcher-systems.com

Hong Kong

Böttcher Hong Kong Ltd.
Kwun Tong Kowloon
Phone: +85 2 23 41 91 11
Fax: +85 2 23 41 91 55
info@boettcher.hk

Hungary

Böttcher Magyarország Kft.
6000 Kecskemét
Phone: +36 (0) 76 50 53 50
Fax: +36 (0) 76 50 53 52
boettcher@boettcher.hu

Betaroll Böttcher Magyarország Zrt.

HU-8658 Bábonymegyér,
Szent István utca 44/A
Tel.: +36 84/527-900
Fax: +36 84/527-901
beta-roll@beta-roll.hu

India

Böttcher (India) Pvt. Ltd.
Gurgaon - 122002
Haryana, India
Phone: +91 (0) 12 44 00 17 94
Fax: +91 (0) 12 44 10 53 54
india.info@boettcher-systems.com

Indonesia

PT. Böttcher Indonesia
Kawasan Industri Pulogadung, Jakarta 13920
Phone: +62 (0) 21 46 83 29 36
Fax: +62(0) 21 46 83 29 42
boettcher@cbn.net.id

Italy

Böttcher Italiana S.P.A.
Via C. Goldoni 24, 20090 Trezzano sul Naviglio
Phone: +39 02 484 17 1
Fax: +39 02 484 17 342
boettcher-italy@boettcher-systems.com

Japan

Boettcher Japan K.K.
Tokyo 136-0075
Phone: +81 3 36 47 64 01
Fax: +81 3 36 47 64 11
tomiyama@boettcher.cp.jp

Korea

Boettcher Korea Co., Ltd.
Changhang-dong, Ilsadong-gu,
Koyang-city, Kyunggi-do
Phone: +82 (0) 31 907 67 81
Fax: +82 (0) 31 907 67 86
cjpark@boettcher.co.kr

Malaysia

Böttcher Malaysia Sdn Bhd
47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan
Phone: +60 3 80 62 20 42
Fax: +60 3 80 62 42 03
myoffice@boettcher.com.my

Mexico

Böttcher Sistemas S. de R.L. de C.V.
C.P. 03510 Delegacion Benito Juarez
Mexico Distrito Federal
Phone: +52 (0) 55 56 57 72 93
Fax: +52 (0) 55 56 57 94 19
enrique.iturbe@boettcher-systems.com

Middle East

Boettcher Middle East FZ LLC
International Media Production Zone (IMPZ)
United Arab Emirates
Phone: +971 / (0) 44 22 79 84
Fax: +971 / (0) 44 22 76 94
pius.marokky@boettcher.ae

The Netherlands

Böttcher Nederland B.V.
4261 TK Wijk en Aalburg
Phone: +31 (0) 416 69 71 90
Fax: +31 (0) 416 69 73 59
service@boettcher-systems.com

Poland

Böttcher Polska Sp. z o.o.
05-870 Blonie
Phone: +48 (0) 22 731 61 10*
Fax: +48 (0) 22 731 61 11
office.pl@boettcher-systems.com

Romania

Betaroll Böttcher Romania S.R.L.
RO-535600 Odorheiu Secuiesc, str. Budvár nr. 41.
Tel: +40 266 218 125
Fax: +40 266 217 625
beta-roll@beta-roll.ro

Russia

Boettcher CIS, LLC
Moscow 125373
Phone: +7 495 662 30 93
Fax: +7 495 662 30 94
moscow@boettcher-systems.com

Sweden

Böttcher Nordic AB
PO Box 245, Brårudsalén, 68633 Sunne
Phone: +46 (0) 565 165 70
Fax: +46 (0) 565 165 80
info@boettcher.se

Serbia

Betaroll Böttcher SRB doo Novi Sad
SRB-21000 Novi Sad, Industrijska 3.
Tel.: +381 21/4892-800
Fax: +381 21/4892-805
beta-roll@beta-roll.rs

Singapore

Böttcher Singapore Pte. Ltd.
#05-126 Enterprise Hub, Singapore 608586
Phone: +65 64 63 21 31
Fax: +65 64 63 11 31
boettcher@singnet.com.sg

Slovak Republic

Böttcher Slovenská republika, s.r.o.
85201 Bratislava
Phone: +421 (0) 2 63 81 36 24
Fax: +421 (0) 2 63 81 36 25
boettcher@boettcher.sk

Spain

Böttcher Ibérica S.A.
28810 Villalbilla (Madrid)
Phone: +34 91 885 95 77
Fax: +34 91 885 92 68
ventas@boettcher-systems.com

Switzerland

Böttcher Schweiz AG
6331 Hünenberg ZG
Phone: +41 (0) 41 784 11 11
Fax: +41 (0) 41 784 11 12
office.ch@boettcher-systems.com

Taiwan

Böttcher Taiwan Co., Ltd.
Chung-Ho City, Taipei Hsien
Phone: +886 (0) 2 82 28 68 48
Fax: +886 (0) 2 82 28 68 49
barry.mao@boettcher.com.tw

Thailand

Böttcher (Thailand) Ltd.
Bangsamak, Bangpakong, Chachoengsao 24180
Phone: +66 (0) 38 57 16 00
Fax: +66 (0) 38 57 16 08
anurux.sasasmit@boettcher-systems.com

KB Thailand

KB Systems (Thailand) Co., Ltd.
Baanlane, Bang Pa-in, Ayutthaya, 13160
Phone: +66 (0) 35 31 42 23
Fax: +66 (0) 35 31 43 88
kan@kbsystems.co.th

Turkey

Boettcher Matbaa Malzemeleri Ticaret Ltd. Sti.
34217 Mahmutbey - Bagcilar, Istanbul
Phone: +90 (0) 212 659 93 38
Fax: +90 (0) 212 659 93 40
ozan.karaca@boettcher-systems.com

Ukraine

Böttcher Ukraine
02156 Kiev
Phone: +38 (0) 44 513 80 09
Fax: +38 (0) 44 513 98 38
office@boettcher.ua

U.S.A.

Böttcher America Corporation
Belcamp, Maryland 21017
Phone: +1 410 273 70 00
Fax: +1 410 273 71 74
david.dinsmore@boettcher-systems.com

Böttcher America Corporation

Tipton, Indiana 46072
Phone: +1 765 675 44 49
Fax: +1 765 675 41 11
jeff.hoover@boettcher-systems.com

KB America, Inc.

Eagle's Landing Business Park
1565 Jefferson Rd.
Bldg. 100, Suite 160
Rochester, NY 14623
Phone: +1 585 359 37 37
Fax: +1 585 359 37 41
bfarmer@kbamerica.us

Böttcher
Systems